

(4) Text 4: Das eiserne Zeitalter (Met I, 127-150)

<p>127</p> <p>130</p> <p>135</p> <p>140</p> <p>145</p> <p>150</p>	<p>[...] de duro est ultima ferro. protinus <u>inrupit venae</u> peioris in <u>aevum</u> omne <u>nefas</u>, fugere pudor verumque fidesque; in quorum <u>subiere</u> locum <u>fraudesque</u> dolique insidiaeque et vis et amor sceleratus habendi. <u>vela dabat ventis</u>, nec adhuc bene noverat illos <u>navita</u>, quaeque diu steterant in montibus altis, <u>fluctibus</u> ignotis <u>insultavere</u> carinae, communemque prius <u>ceu</u> lumina solis et auras cautus humum longo <u>signavit limite</u> <u>mentor</u>. nec tantum <u>segetes</u> <u>alimentaque</u> debita dives poscebatur humus, sed itum est in <u>viscera</u> terrae, quasque <u>recondiderat Stygiisque</u> <u>admoverat umbris</u>, <u>effodiuntur</u> opes, <u>inritamenta</u> malorum; iamque <u>nocens</u> ferrum ferroque nocentius aurum <u>prodierat</u>: <u>prodit</u> bellum, quod pugnat utroque, <u>sanguineaque</u> manu <u>crepitantia</u> <u>concutit</u> arma. vivitur ex <u>rapto</u>; non hospes ab hospite tutus, non <u>socer</u> a <u>genero</u>, fratrum quoque gratia rara est. <u>inminet exitio</u> vir coniugis, illa mariti; <u>lurida terribiles</u> miscent <u>aconita</u> <u>novercae</u>; filius <u>ante diem patrios</u> <u>inquirit in annos</u>. victa iacet <u>pietas</u>, et Virgo <u>caede</u> <u>madentes</u>, <u>ultima caelestum</u>, terras <u>Astraea</u> reliquit.</p>	<p>128 <i>inrumpere</i>: einbrechen <i>vena</i>: hier: das Metall <i>aevum</i>: das Zeitalter 129 <i>nefas</i>, n: das Unrecht 130 <i>subiere</i>: = <i>subierunt</i> <i>fraudes</i>: der Betrug 132 <i>vela dabat ventis</i>: er setzte Segel den Winden aus 133 <i>navita</i>, m: der Seemann 134 <i>fluctibus ... insultavere</i>: sie tanzten auf Fluten herum 135 <i>ceu</i>: wie 136 <i>signare</i>: hier: zeichnen <i>limes, limitis</i>, m: hier: die Grenzlinie <i>mentor</i>: der Feldmesser 137 <i>seges, segetis</i>, f: die Saat <i>alimenta</i>, n: die Nahrung 138 <i>viscera</i>, n: die Eingeweide 139 <i>recondere</i>: verbergen <i>Styx</i>: Fluss der Unterwelt und Flussgöttin <i>admovere</i>: heranbringen <i>umbra</i>: der Schatten 140 <i>effodere</i>: ausgraben <i>inritamentum</i>: der Anreiz 141 <i>nocere</i>: schaden 142 <i>prodire</i>: zum Vorschein kommen, erscheinen 143 <i>sanguineus</i>: blutig <i>crepitare</i>: klirren <i>concutere</i>: schütteln 144 <i>raptum</i>: der Raub 145 <i>socer</i>: der Schwiegervater <i>gener, generi</i>: der Schwiegersohn 146 <i>inminet exitio</i>: er trachtet nach dem Leben 147 <i>luridus</i>: bleichmachend <i>terribilis</i>: schrecklich <i>aconita</i>, n: die Giftränke <i>noverca</i>: die Stiefmutter 148 <i>ante diem patrios inquirit in annos</i>: er forscht vor der Zeit nach der Lebensfrist des Vaters 149 <i>pietas</i>: Frömmigkeit 149f. <i>caede madens</i>: blutgetränkt 150 <i>ultima caelestum</i>: als letzte der Himmlischen 150 <i>Astraea</i>: Dike, Göttin der Gerechtigkeit</p>
---	---	---